



INFOS JOLIES
LE BULLETIN D'INFORMATION
DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ D'OCTOBRE 2022
OCTOBER NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

3 oct. - 11 nov.	Tests EHB 4e et 7e année - FSA testings Grade 4 and 7
10 octobre :	Congé de l'Action de Grâce - <u>Pas d'école</u> / Thanksgiving (no school)
12 octobre:	Tournoi de soccer du CSF 5e et 6e année à l'école des Pionniers / Grade 5-6 Soccer Tournament
13 octobre:	Reprise des photos à 8h45 - Photo Retake @ 8:45am
19 et 20 oct :	Départ hâtifs des élèves à 13h53 - Rencontres parents-enseignants Early dismissal at 1:53 pm - Parents-Teachers Interviews
20 octobre :	Shake Out BC à 10h20
21 octobre :	Journée pédagogique- <u>Pas d'école pour les élèves</u> / Professional Day - <u>No school for students</u>
31 octobre:	Assemblée du mois et Fête de l'Halloween / Monthly Assembly and Halloween Celebrations

Évaluation de base : les examens EHB du ministère / FSA tests

Les élèves de 4e et 7e année participeront aux épreuves provinciales du ministère de l'Éducation entre le 3 octobre et le 11 novembre. Comme lors des années précédentes, deux tests - texte de compréhension et test de mathématiques (format choix multiples) sont faits en ligne. Les deux autres tests sont faits sur papier.

The annual FSA tests for the grade 4 and 7 students will take place between Oct. 3rd and Nov. 11th. The Reading comprehension and math tests are done online (multiple choice format), the rest are filled in a booklet.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Vérification de casier judiciaire et Food Safe pour repas chauds - Criminal Records Check and Food Safe for hot meals

Si vous souhaitez faire du bénévolat ou accompagner les classes lors des sorties d'école, nous vous rappelons que vous devrez nous fournir une vérification de casier judiciaire (Criminal Records Check). Vous n'aurez pas à payer pour cette vérification, il vous faudra simplement présenter la lettre de permission de l'école du Bois-joli au bureau de police de Delta avec 2 pièces d'identité ainsi qu'une preuve de résidence. Le Ministère de l'Éducation impose cette démarche pour une augmentation de la sécurité de vos enfants. Ce document est renouvelable tous les 5 ans.

Veuillez également noter que cette année les repas chauds cuisinés par les parents seront préparés et servis à l'école afin de suivre le protocole Food Safe. L'APÉ se mettra en contact avec les parents concernés pour plus d'explications. **Les repas chauds devront suivre le code de vie de l'école et préconiser une alimentation saine (pas de chocolats, bonbons, friandises, croustilles, biscuits, gâteaux ou sucreries)!**

If you are interested in volunteering or accompanying classes on field trips, we remind you that you will need to provide us with a Criminal Records Check. You will not be charged for this check, you will simply need to present the letter of permission from Bois-joli School to the Delta Police Office with 2 pieces of identification and proof of residence. The Ministry of Education imposes this procedure to increase the safety of your children. This document is renewable every 5 years.

Please also note that this year parents' hot meals will be prepared and served at school in order to follow the Food Safe protocol. The EFA will be in contact with the parents concerned for further explanation. **Hot meals should follow the school's code of conduct and promote healthy eating (no chocolates, sweets, candies, chips, cookies, cakes or sweets)!**

Rencontres parents enseignants les 19 et 20 oct. / Parent Teacher Meetings Oct. 19 & 20

Les enseignants rencontreront les parents individuellement afin de discuter des progrès de chacun des élèves. Ces rencontres sont très importantes car elles permettent, en tout début d'année, d'informer les parents du type d'accompagnement que leur enfant nécessite. Les élèves connaissent un plus grand succès lorsque les parents et les membres du personnel travaillent en étroite collaboration pour assurer la réussite des élèves.

Ces rencontres auront lieu le mercredi 19 oct. entre 14h00 et 18h00 et le jeudi 20 octobre entre 14h00 et 17h00. Un rappel que l'école terminera à 13h53 ces deux journées. L'autobus ramènera votre enfant à la maison (ou à la garderie) une heure plus tôt. Merci de prendre les mesures nécessaires. L'école n'offrant pas de supervision, ni de service de garde, les élèves ne peuvent rester à l'école après 13h53. Cette année encore, nous utiliserons le système "School Appointment" pour la prise des rendez-vous: <https://boisjoli.schoolappointments.com>
À partir de ce site, vous devrez créer un compte pour votre famille et ensuite choisir les heures des rencontres avec l'/les enseignant(es) de votre/vos enfant(s).
Veuillez noter que vous serez en mesure de prendre vos rendez-vous entre le 5 et le 17 octobre.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Teachers will meet with parents individually to discuss the progress of each student. These meetings are very important as they inform parents at the very beginning of the year of the type of support their child requires. Students are most successful when parents and staff work closely together to ensure student success.

Parent-Teacher meetings will take place on Wednesday, Oct. 19 from 2pm to 6pm and Thursday, Oct. 20 between 2:00 and 5:00 p.m. A reminder that school will end at 1:53pm on both days. School bus will take your child home (or to the daycare) one hour earlier. Please make necessary arrangements. As the school does not provide supervision or childcare, students cannot stay at school after 1:53 pm. Again this year we will be using the School Appointment system for booking appointments: <https://boisjoli.schoolappointments.com> From this site, you will need to create an account for your family and then choose the times for meetings with your child's teacher(s). Please note that you will be able to book your appointments between 5 and 17 October.

Arrivée de l'automne / Fall's arrival

Avec la venue de l'automne, la température change et les jours vont devenir plus froids et pluvieux. À moins de pluies très fortes, les élèves jouent à l'extérieur lors des récréations du matin et du midi. Il est important de vous assurer que votre enfant porte des vêtements chauds, un imperméable et des bottes de pluie. De plus, nous insistons pour que tous les élèves portent des souliers d'intérieur afin de garder notre belle école propre.

With the arrival of fall, temperature changes and days become colder and rainier. Unless there are very heavy rains, students play outside during recesses. It is important to ensure that your child wears warm clothes, has a raincoat and rain boots. In addition, we insist that all students wear inside shoes in order to keep our school clean.

Costumes pour l'Halloween / Halloween Costumes

Avec la venue de la fête de l'Halloween, nous rappelons aux parents et aux élèves que le port de costumes de nature violente est interdit à l'école du Bois-joli. Les fausses armes (fusil, épée, couteau, trace de sang...) sont interdites en tout temps à l'école, même lors de la fête de l'Halloween. Merci de votre coopération pour bien superviser les costumes de vos enfants. De plus, nous vous prions de ne pas envoyer de bonbons à l'école pour cette journée spéciale. Les enfants auront l'opportunité de les manger à la maison si vous le désirez.

We remind parents and students that wearing violent costumes is forbidden at Bois-joli School. False weapons (rifle, sword, knife, knife ...) are prohibited at all times at school, even during the Halloween celebrations. Thank you for your cooperation in supervising the costumes of your children. Also, please do not send candy to school for this special day. Children will have the opportunity to eat them at home.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Grade 6 routine immunizations are starting soon at school

Public Health will send home an immunization consent package for grade 6 students.

When children are in grade 6 we review their immunization records and offer all routine vaccines they need to be complete for their age.

When you receive the consent package:

- ✓ Review the consent package with your child (which will include all immunization history) and talk together about consent for routine vaccines
- ✓ Confirm the immunization record is complete. If it is not complete you can submit the record by:
 - Including it with the signed consent form and returning it to the school
 - Submitting it online to us at: fraserhealth.ca/immunizationform
- ✓ Complete and sign the consent form
- ✓ Return the signed consent form to the school sealed in the envelope provided

COVID-19 and Influenza (Flu) vaccines

Please note that COVID-19 and Influenza vaccines are only available at COVID-19 and Influenza immunization clinics. These vaccines will not be offered at the school immunization clinics.

The COVID-19 and Influenza vaccines are provided free to everyone who is eligible. For more information and to learn how to book a vaccination appointment, please visit:

- COVID-19 vaccine – gov.bc.ca/GetVaccinated
- Influenza vaccine – immunizebc.ca/clinics/flu

For more information, please contact your local public health unit or visit our website at: fraserhealth.ca/immunizations.

To view this in other languages scan the QR code





Welcome to Kindergarten!

Get your child ready for kindergarten. Make sure their immunizations are up-to-date. Make sure they get all of the recommended health screenings.

Immunizations

Two free vaccines are recommended for children age 4 and older:

- **Tdap-IPV** to protect against diphtheria, tetanus, whooping cough (pertussis), and polio.
- **MMRV** to protect against measles, mumps, rubella and chickenpox (varicella).

Schedule your child's immunization by calling your doctor, pharmacist, or Public Health Unit.

Report immunizations to your public health unit. Call your health unit or complete the online form.



Scan this QR code to access the form or visit fraserhealth.ca/immunizationform

Public Health Services

You can consult a Public Health nurse at your local Public Health Unit. Services include, but are not limited to the following:

- Immunizations
- Child health screenings
- Educational health and safety resources

Serious Medical Conditions and School

If your child might need emergency health care or medicines at school, alert the school and complete a health plan with your school principal and your child's teacher every year. You can consult a Public Health nurse if needed.

School Health Resources

Visit our School Health web resource for information for students 5 to 18 years old, plus useful information for parents and school staff.



Scan this QR code or visit fraserhealth.ca/schoolhealth

Dental, Vision, and Hearing

- Dental screening**
 Kindergarten students receive a free dental check in school. We do this to find and help children who have dental problems. This screening should not replace an exam done by a dentist.
- Vision**
 We encourage all parents/guardians to make an appointment to visit their local optometrists for their child's yearly eye exam. It is free.
 In B.C., basic eye exams are free up to the age of 18, although some optometrists might charge a small user fee for each visit.
- Hearing**
 Good hearing is essential for speech and language development and plays an important part in a child's social and emotional growth.
 Community audiologists provide hearing services for children from birth to 19 years of age.
 For children who have hearing concerns, a parent/guardian or a health or education professional can refer the child to the local public health audiology clinic.

Some children might qualify for free basic dental, eyeglasses, and hearing coverage from the BC Healthy Kids Program.



For more information, call 1-866-866-0800, scan this QR code, or visit gov.bc.ca and search "[Basic dental, eyeglasses, and hearing care](#)".

Fraser Health Virtual Care

Health concern? Call Fraser Health Virtual Care at 1-800-314-0999 to speak with a registered nurse, 10:00 a.m. to 10:00 p.m., seven days a week.

After hours, call HealthLinkBC at 8-1-1 or visit healthlinkbc.ca for get general health information and advice from a nurse, dietitian, pharmacist, or exercise professional.



Scan this QR code for HealthLinkBC.

Public Health Units

Abbotsford 604-864-3400	Agassiz 604-793-7160
Burnaby 604-918-7605	Chilliwack 604-702-4900
Cloverdale, Surrey 604-575-5100	Guildford, Surrey 604-587-4750
Hope 604-860-7630	Langley 604-539-2900
Maple Ridge 604-476-7000	Mission 604-814-5500
New Westminster 604-777-6740	Tri-Cities, Port Moody 604-949-7200
Newton, Surrey 604-592-2000	North Delta 604-507-5400
North Surrey 604-587-7900	South Delta 604-952-3550
White Rock Tel: 604-542-4000	

Course Terry Fox!

C'est sous un beau soleil que les élèves et le personnel de Bois-joli ont participé à la course Terry Fox le lundi 3 octobre en matinée. Nous tenons à souligner la générosité des parents ! En date d'aujourd'hui, notre école a récolté la somme de 1078 \$ pour la Fondation Terry Fox ! MERCI ! Nous accepterons les dons jusqu'au 10 octobre sur la page de l'école:

<https://schools.terryfox.ca/13068>

The Terry Fox Run was a real success! As of today, we collected 1078 \$ for the Terry Fox Foundation. Thank you for your generosity! We will accept donations until Oct. 10th on the following link: <https://schools.terryfox.ca/13068>

THANK YOU!



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

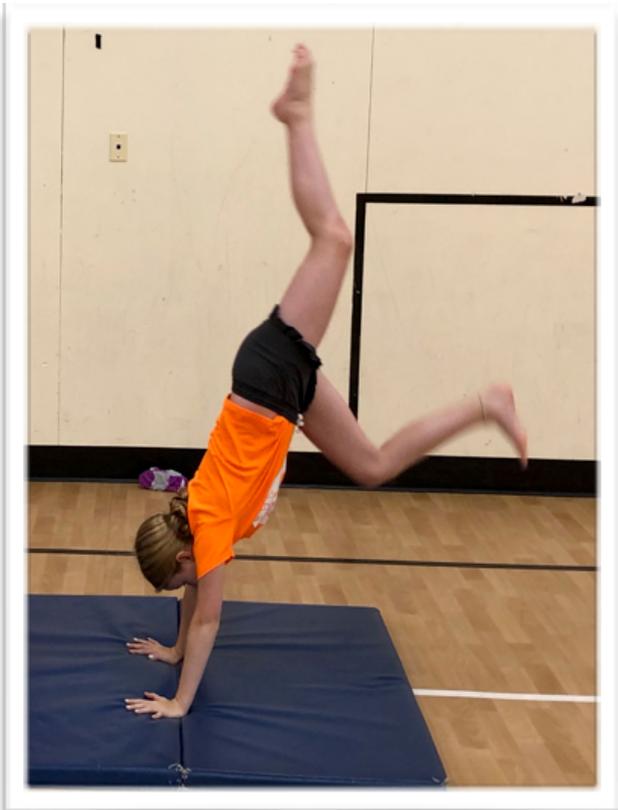


Assemblée de la vérité et de la réconciliation



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Les 3 Clubs du midi (gymnastique, basketball et arts) ont été créés et organisés par les élèves et ont pour but d'encourager le leadership pour faire vibrer la vie étudiante à l'école !



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Soirée de bienvenue et repas chauds

Un grand MERCI à Tanya, Corinne, Nancy pour l'organisation de la soirée de bienvenue et aux bénévoles des repas chauds tant appréciés de tous! A big THANK YOU to Tanya, Corinne, Nancy for organizing the welcome party and the PAC volunteers for the hot meals so much appreciated by all!



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !